

Impedir ina discriminaziun dal talian e rumantsch

In na a l'attatga sin la trilinguitad da noss chantun

DA MARTIN CABALZAR

■ L'iniziativa da linguas vul instruir en l'avegnir sulet ina lingua estra en scola primara. Per las scolastges fiss quai l'englais, per las scolastges rumantschas tudestg. Questa intenziun na cumbattan betg mo las organisaziuns linguisticas Pro Grigioni Italiano e Lia Rumantscha, mabain er ils parlamentaris federals Martin Candinas (pcd) e Silva Semadeni (ps). La refusa da l'iniziativa vegn dentant era recumandada da la regenza e dal cussegl grond ch'ha sbittà l'iniziativa cun 93 cunter 17 vuschs. En ina conferenza da medias ha il comité contra preschentà ier ses arguments per refusar l'iniziativa.

In'attatga sin la varietad da linguas
Tenor cusseglier naziunal *Martin Candinas* munta il Grischun cun ses 615 lais, passa 150 pizs e 150 valladas betg mo natur pur, mabain er ina gronda varietad culturala e linguistica. La preschientscha quotidiana da tudestg, rumantsch e talian saja ina realitad en blers lieus da noss chantun ed uschia ina part essenziala da nossa identitad da nossa patria. 64 pertschient da la populaziun grischuna pledan tudestg, 13 pertschient rumantsch, 11 pertschient talian e 13 pertschient ulteriuras linguas. La trilinguitad da noss chantun vegnia savens admirada e saja era d'avantatg per noss turissem, punctuescha Candinas. L'iniziativa da linguas estras pretendia uss ch'i vegnia instrui da nov en las scolastges primaras da noss chantun trilinguetmain ina lingua estra, per ils Tudestgs englais, per ils Talians e Rumantschs tudestg. Concretamain muntass quai che sulet ils scolars da lingua tudestga cumenzassan cun l'englais gia en scola primara. E quai malgrà che 22 chantuns da la Svizra hajan introduci il model 3/5, quai vul dir emprima lingua estra en terza primara ed englais sco segunda lingua estra en tschintgavla. Quai correspundia ad ina cumpart da 92 pertschient da la populaziun svizra. La



L'iniziativa da linguas purtass nov malruaus e chaschunass in caos organisatoric en las scolastges grischunas.

MAD

soluziun actuala saja ina cumbinaziun tranter il resguard da las linguas chantunales e l'appropriaziun da l'englais sco lingua mundiala. Resguardond las cundiziuns dadas saja quai la meglra soluziun per il Grischun, punctuescha Candinas. L'iniziativa saja perquai in'attatga frontala cunter la convivenza linguistica e sin la politica da linguas pratigada fin quà en noss chantun. I na saja betg realistic che mintga chasa da scola porschia sper ils roms obligatorics er anc in rom facultativ da linguas. Era procurass in tal sistem per in caos sin il stgalim superiur ed en las scolastges cuntinuantes. Tenor Candinas è l'iniziativa in'attatga sin nossa identitad e sin nossa trilinguitad. Ella mettes en dumonda la credibilitad da noss chantun en la politica da linguas ed ina tala decisiun na vegnessia betg chapida sin plaun federal, è Candinas persuadi. Perquai dettia per el mo ina solia soluziun: «Na a l'iniziativa da linguas estras».

Betg marginalisar las linguas chantunales

Per cussegliera naziunala *Silva Semadeni* na dastgan las linguas chantunales betg vegnir marginalisadas en l'agen chantun. Fin qua hajan tut ils chantuns refusà iniziativas sumegliantas ed hajan uschia prestà in cler confess a favur d'ina Svizra plurilingua. Era dal suveran grischun spetga la cussegliera naziunala socialdemocratica ina decisiun da vasta eglia. En Grischun hajan ins chattà dapi intgins onns ina soluziun raschunai, actuala e pratigabla per tut las trais cuminanzas linguisticas. En emprima prioritad duai la lingua materna vegnir promovida. A partir da la terza classa vegn introduci la lingua dals vischins ed en la tschintgavla classa la lingua universal englais. La plurilinguitad che saja gia per part existenta vegnia promovida e la meraviglia ed il cudiz d'emprender nizzegiada per confruntar ils scolars gia baud cun la varietad lin-

guistica fitg derasada. Per scolars pli flaiVELS dettia adina pussaivladad da dispensaziun da l'instrucziun da linguas estras. Il concept vertent tegnia uschia quint dals basegns ils pli impurtants, saja quai dals scolars, da la plurilinguitad, da la coesiun naziunala e da la globalisaziun da l'economia, da la societad d'infurmaziun moderna e da la mobilitad dals umans, punctuescha Semadeni. Ina midada da sistem purtassia mo malruaus en scola e chaschunassia auts custs da transferiment e fissia in act malprudent e senza respect vers las minoritads linguisticas per pudair cuntentar tscherts avantatgs imaginads d'ina part da la populaziun. La promozion da la plurilinguitad saja er in'incumbensa costituziunala da confederaziun e chantun. La politica linguistica dal Grischun e da la Svizra saja exemplarica e vegnia considerata sin plaun internaziunal sco exempel per ina societad moderna ed averta. Questa acquisiziun na ve-

glia ins betg periclitat cun in'iniziativa malprudenta, punctuescha Semadeni concludend.

Il na da las organisaziuns linguisticas

Tenor il parsura da la Pro Grigioni Italiano *Franco Milani* sconuschan ils iniziants la valur economica dal talian. In studi da l'Universitad da Friburg ha analisà quant savens che las linguas talian ed englais vegnan utilisadas en il chantun Grischun. Entant ch'il talian vegnia applitgà en 40 pertschient dals manaschis mintga di u mintg'emna, saja quai il cas per l'englais mo en 23 pertschient dals manaschis. Il talian saja er in'impurtanta lingua da punt tranter nord e sid e l'Italia haja ina considerabla impurtanza economica per la Svizra e per il Grischun. Consequentamain stoppia l'iniziativa era vegnir refusada per motivs economic e betg mo per motivs linguistic e culturals, accentuescha Milani. Il parsura da la Lia Rumantscha *Johannes Flury* cumbatta l'iniziativa era betg mo per motivs linguistic, anzi, era pervi da motivs pedagogics. Sco anteriur rector da la Scola auta da pedagogia n'è el betg da l'avis ch'ills scolars sajan surdumandads cun duas linguas estras. Quai confirmia era la statistica dils scolars dispensads. L'appropriaziun tempriva da pliras linguas saja bleranz in grond avantatg e promovia l'avertadad e flexibilitad linguistica. Era dubita Flury che scolars da lingua tudestga sajan main scorts ch'ills rumantschs e talians ch'emprendan gia dapi blers onns duas linguas estras. Flury è persuadi che l'iniziativa purtass grondas difficultads organisatoricas cunzunt en las scolastges al cunfin linguistic, chaschunassia considerabels custs supplementars ed effectuasia in veritabel caos da linguas en las scolastges grischunas. La transposiziun da l'iniziativa pretendessia ultra da quai bler temp (8 fin 10 onns) e l'elavuraziun da novs meds didactics. Gist per vischnancas pitschnas fissian las pretendiuns organisatoricas e la consequenzas finanzialas insupportablas, è Flury persuadi. La scola dovria uss urgentamain in pau dapli calma.